

# Operating Manual

# **DELTA PR2**

## Sampling Valve



Read and understand this manual prior to operating or servicing this product.





## **Declaration of Conformity for Valves and Valve Manifolds**

APV Rosista GmbH, Zechenstr. 49, D-59425 Unna-Königsborn  
as manufacturer with sole responsibility declares that the

**double seat valves of the series D2, SD4, SDT4, SDM4, SWcip4, DSV,  
DA3, DE3, DEU3, DET3, DKR2, DKRT2, DKRH2**  
in the nominal diameters DN 25 - 150, 1" – 6" and 1 Sh5 - 6 Sh5

**butterfly valves of the series SV1 and SVS 1 F**  
in the nominal diameters DN 25 - 100, DN 125 - 250 and 1" – 4"

**ball cocks of the series KH, KHV**  
in the nominal diameters DN 15 - 100

**single seat, diaphragm and spring loaded valves of the series  
S2, SW4, SWmini4, SWT4, M3, MF3, M4, MF4, MP4, MS4, AP1, APT1, CPV, RG4,  
RGM4, RGE4, RGEM4, PR2, PR3, PR4, SI2, UF3, VRA, VRAH**  
in the nominal diameters DN 10 - 150, 1/2" – 4" and 1 Sh5 - 6 Sh5


and the valve manifolds installed thereof

meet the requirements of the Directives 89/392/EEC (amendment 93/44/EEC),  
replaced by 98/37/EC and GSG - 9.GSGV.

For official inspections, APV Rosista GmbH presents  
a technical documentation according to appendix V of the Machinery Directive,  
this documentation consisting of documents of the development and construction,  
description of measures taken to meet the conformity and to correspond with  
the basic requirements on safety and health, incl. an analysis of the remaining risks  
as well as an operating manual with safety instructions.

The conformity of the valves and valve manifolds is guaranteed.

D-59425 Unna-Königsborn, June 04, 2008  
APV Rosista GmbH

  
-----  
Manager Research and Development



---

<b>Table of Content</b>	<b>Page</b>
<b>1. General Terms</b>	<b>2</b>
<b>2. Safety Instructions</b>	<b>2</b>
<b>3. Mode of Operation</b>	<b>2</b>
<b>4. Auxiliary Equipment</b>	<b>3</b>
<b>5. Cleaning</b>	<b>3</b>
<b>6. Installation</b>	<b>3</b>
<b>6.1 Welding Instructions</b>	<b>4</b>
<b>7. Maintenance</b>	<b>4</b>
<b>8. Dimensions / Weights</b>	<b>5</b>
<b>9. Materials</b>	<b>6</b>
<b>10. Technical Data</b>	<b>6</b>
<b>11. Service Instructions</b>	<b>7 - 9</b>
<b>12. Trouble Shooting</b>	<b>10</b>
<b>13. Spare Parts Lists</b>	
<b>PR2 - HF</b>	<b>RN 01.143.0</b>
<b>PR2 - FS - H</b>	<b>RN 01.146-2</b>



## 1. General Terms

This operating manual has to be read carefully and observed by the competent operating and maintenance personnel.

We have to point out that we will not accept any liability for damage or malfunctions resulting from the non-compliance with this operating manual.

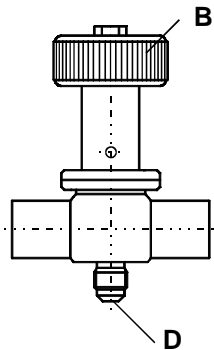
Descriptions and data given herein are subject to technical changes.

## 2. Safety Instructions

### DANGER!

- Before any maintenance work, the line and cleaning system must be depressurized.
- Observe service instructions for a safe maintenance of the valve!

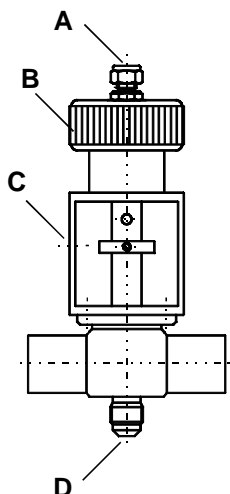
## 3. Mode of Operation



### I. Manual operation (PR2-HF)

The valve is actuated by turning the handle **(B)**.

turn left = open  
turn right = closed.



### II. Pneumatic operation (PR2-FS-H)

Through the compressed air supply at "A", the valve is driven into the "open" position. Reset is done by spring force.

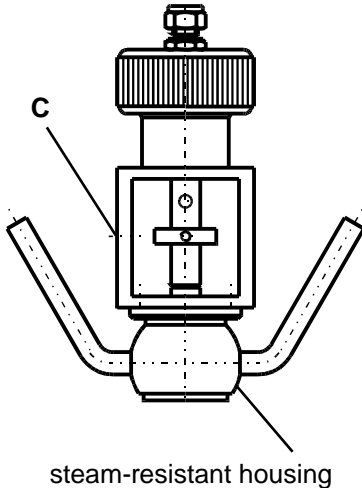
The valve is equipped with an emergency handle **(B)** which allows opening and closing by manual operation.

turn left = open  
turn right = closed.

---

## 4. Auxiliary Equipment

---



- \* **Valve position indication**  
A switch to signal the limit position of the valve shaft (**On/Off**) can be mounted in the yoke area (**C**) if required.
- \* **Steam-resistant housing (DN 25)**  
This housing is available for both valve actuations and is welded direct to the tank or pipeline. It has connections for the steam inlet and outlet.

---

## 5. Cleaning

---

- With the standard designs, the valve is cleaned during the pipe cleaning process.
- By short-term interval-opening of the valve, the contact surface between the valve shaft and the seat is cleaned, whereas liquid drains off the sampling nozzle (**D**).
- The valve with steam connection is cleaned and sterilized through the connecting tubes.

---

## 6. Installation

---

- The installation of the valve must be undertaken in such a way that liquids can drain off the valve housing.
- The steam-resistant valve must be mounted in horizontal position. The connecting tubes must be to the top and to the bottom.
- The standard valves can be welded into the pipelines either in vertical position (sampling connection to the bottom) or in horizontal position.
- **Attention!** Observe welding instructions.



---

## 6.1 Welding Instructions

---

### PR2

- Before welding of the valves, the valve insert must be dismantled from the housing. See to a careful handling to avoid damage.
- Welding may only be carried out by certified welders (EN 287-1). (Seam quality EN 25817 "B").
- The welding of the valve housing must be undertaken in such a way that deformation strain cannot be transferred from the outside to the valve body.
- The preparation of the weld seam up to 3 mm wall thickness must be carried out in butt manner as a square butt joint without air. (Consider shrinkage!)
- TIG orbital welding should be preferred.
- After welding of the valve housings or of the mating flanges and after work at the pipelines, the corresponding parts of the installation or pipelines must be cleaned from welding residues and soiling. If these cleaning instructions are not observed, welding residues and dirt particles can settle in the valve and cause damage.
- Any damage resulting from the nonobservance of these welding instructions is not subject to our guarantee.

---

## 7. Maintenance

---

- The maintenance intervals are different depending on the application and are to be determined by the operator himself carrying out temporary checks.
- Complete seal kits for the valve service are available (see spare parts lists).
- Exchange of seals according to service instructions.
- Provide all seals with a thin layer of grease before their installation.

### Recommendation:

APV food-grade grease for EPDM,HNBR and FPM  
(750 g /tin - ref.-No. 000 70-01-019/93)  
(60 g /tube - ref.-No. 000 70-01-018/93)

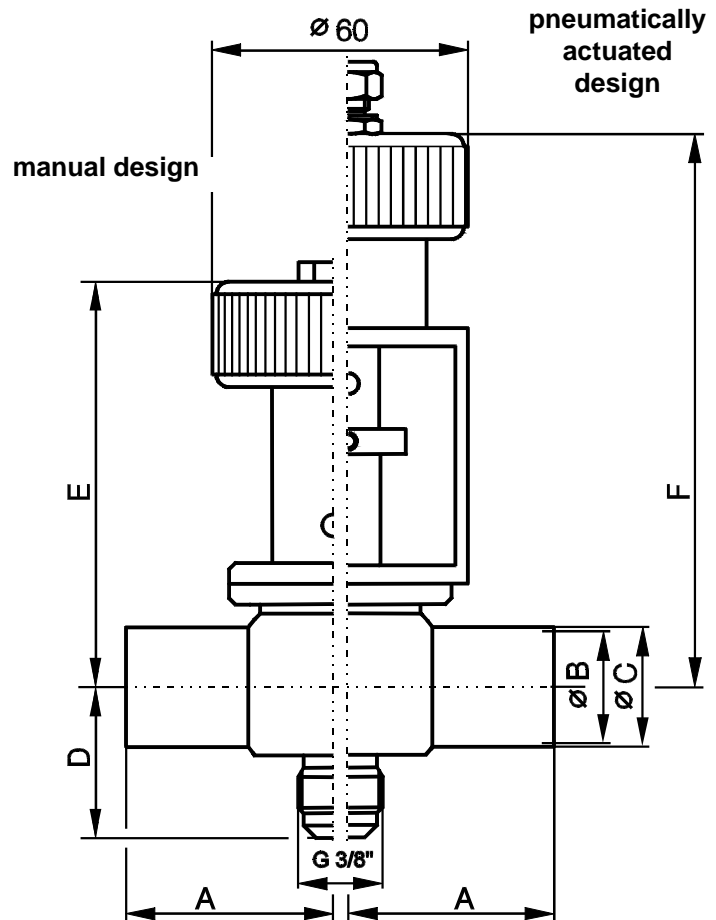
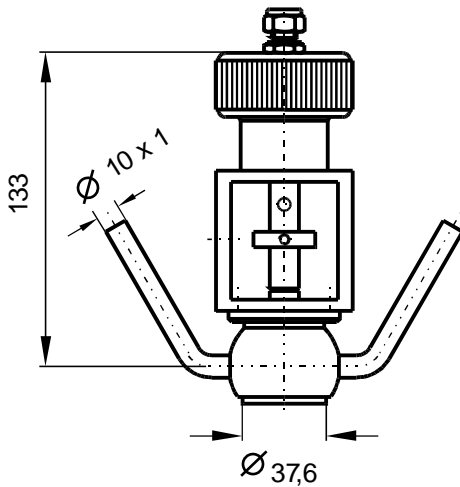
**or**

APV food-grade grease for VMQ  
(60 g /tin - ref.-No. 000 70-01-017/93)  
(60 g /tube - ref.-No. 000 70-01-016/93).

- ! **Do not use grease containing mineral oil for EPDM seals !**
- ! **Do not use Silicone-based grease for VMQ seals !**
- Assembly of the valve according to service instructions.

## 8. Dimensions / Weights

**pneumatically actuated design with steam-resistant housing DN 25**



weight in Kg		
DN	HF - manual design	FS - actuated design
25	0,9	1,9
40	1,0	2,0
50	1,2	2,2
65	1,4	2,4
80	1,9	2,9
100	2,6	3,6

dimensions in mm						
DN	A	Ø B	Ø C	D	E	F
25	50	26	29	37	99	134
40	67	38	41	46	101	138
50	72	50	53	52	107	144
65	85	66	70	60	115	152
80	98	81	85	68	122	159
100	111	100	104	77	132	169
inch						
1,5"	67	34,9	38,1	44,4	99,4	137
2"	72	47,6	50,8	51,0	107,0	144
3"	90	72,9	76,1	63,0	117,5	155

---

## 9. Materials

---

housing, housing cover	1.4571 or 1.4404
spring cylinder, yoke, upper part of shaft, operating cam, screws, air connection	1.4301
seals standard design options	EPDM HNBR ,FPM, VMQ
lower part of shaft	PTFE / 25 % glass fiber
handle	Hostalen

---

## 10. Technical Data

---

- max. line pressure	10 bar
- max. operating temperature	135 °C EPDM, HNBR *VMQ, *FPM
- short-term load	140 °C EPDM, HNBR *VMQ, *FPM *(no steam)
- max. stroke	4 mm
- control pressure for air-operated valve	10 bar max. / 6 bar min.
- air connection for hose	6 x 1

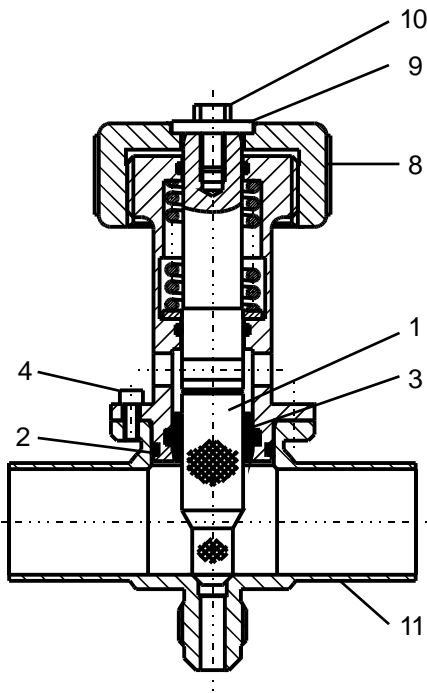
**Use dry and clean pneumatic air, only.**

## 11. Service Instructions

### Manual design - PR2 HF

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.143.0**.

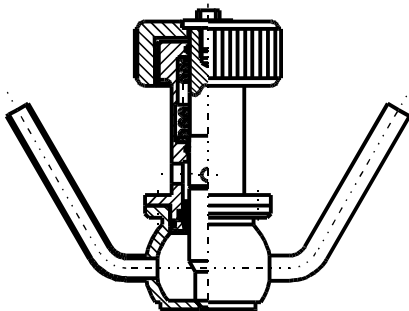
#### I. Dismantling from the line system



- a. Shut off line pressure in the product line.
- b. Turn handle **(8)** to the left until the valve is in open position.
- c. Remove flange screw **(4)** and take the complete valve insert out of the housing **(11)**.
- d. Remove O-ring **(2)**.
- e. Insert a small screw driver through the bore in the spring housing and into the shaft **(1)** to prevent the shaft from turning.
- f. Remove hexagon screw **(10)** and washer **(9)** and press the shaft **(1)** into the direction of the PTFE part out of the housing.
- g. Pull the PTFE shaft tip **(1.2)** from the metal part **(1.1)**. The PTFE tip is destroyed during this action.
- h. Remove the shaft seal **(3)** from the spring housing.

#### II. Installation of seals and assembly of valve

manual design  
with steam-resistant  
housing DN 25



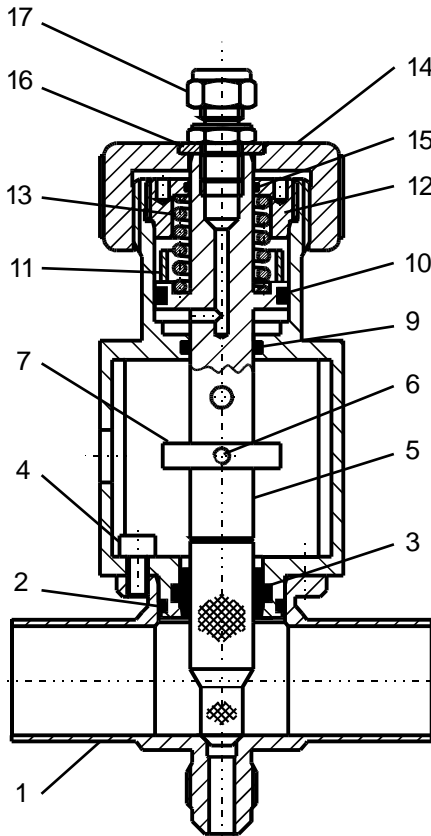
- a. Press the slightly greased shaft seal **(3)** into the groove of the spring housing.
- b. Place the PTFE shaft tip **(1.2)** on the metal part **(1.1)** and lock it into place.
- c. Push the valve shaft **(1)** with the metal part to the front through the shaft seal into the spring housing.
- d. Insert a small screw driver into the bore of the spring housing **(5)** and of the shaft **(1)** to prevent the shaft from turning.
- e. Screw the hexagon screw **(10)** with washer **(9)** in the shaft and tighten it.
- f. Insert the slightly greased O-ring **(2)**.
- g. Press the complete valve insert into the housing **(11)** and fix it with the flange screws **(4)**.
- h. Check the function of the valve by turning on and off several times.

## 11. Service Instructions

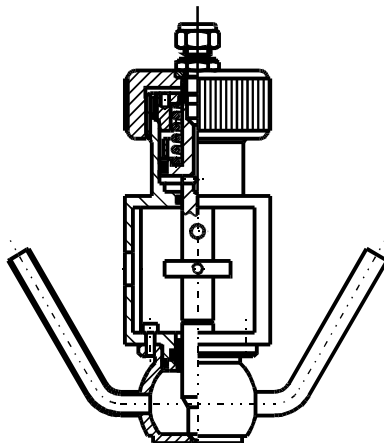
### Pneumatically actuated design (PR2-FS-H)

The item numbers refer to the spare parts drawing RN 01.146-2.

#### III. Dismantling from the line system



pneumatically actuated  
design with steam-resistant  
housing DN 25



- a. Shut off line pressure in the product line.
- b. Remove pneumatic air line.
- c. Release screw of feedback support and pull off proximity switch.
- d. Turn handle (14) to the left until the valve is in open position.
- e. Remove flange screws (4) and take the complete valve insert out of the housing (1).
- f. Remove O-ring (2).
- g. Insert a small screw driver through the bore in the spring housing and into the shaft (1) to prevent the shaft from turning.
- h. Remove union (17) and washer (16) and screw off the handle (14).
- i. Turn off the cover (12). Insert two pins into the bore of the cover to move the cover. Spring (13) and distance tube (11) are accessible, now.
- j. Remove O-ring (15).
- k. Release threaded pin (6) and press the shaft (5) out to the top. The operating ring (7) backs out during this procedure.
- l. Pull the PTFE shaft tip (5.2) from the metal part (5.1). The PTFE tip is destroyed during this action.
- m. Remove the shaft seal (3) and O-rings (9, 10).

---

## 11. Service Instructions

---

### Pneumatically actuated design (PR2-FS-H)

#### IV. Installation of seals and assembly of valve (PR2-FS-H)

- a. Slightly grease the shaft seal **(3)** and O-Ring **(9, 19, 15)** and place them into the grooves.
- b. Place the PTFE shaft tip **(5.2)** on the metal part **(5.1)** and lock it into place.
- c. Push the shaft **(1)** from the top through the yoke **(8)**, the operating ring **(7)** and the shaft seal **(3)**.
- d. Insert spring **(13)** and distance tube **(11)** and tighten the cover **(12)** until it stops.
- e. Screw on the handle **(14)** and secure the shaft against turning **(bore in shaft)**.
- f. Screw the union **(17)** with washer **(16)** into the shaft.
- g. Adjust the operating ring **(7)** on the level of the yoke bore by tightening the threaded pin **(6)** and open the valve by turning the handle to the left.
- h. Insert the slightly greased O-ring **(2)**.
- i. Press the complete valve insert into the housing **(1)** and fasten it by the flange screws **(4)**.
- j. Connect the pneumatic air line.
- k. Push the proximity switch into the holder up to a distance of about 2 mm from the operating ring **(7)**.

The shift point can be adjusted by moving the operating ring and the proximity switch if necessary.

Fix the operating ring and proximity switch holder with the clamp screws.

- l. Check the function of the valve by several opening and closing.

## 12. Trouble Shooting

### Manual design

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.143.0**.  
Failure removal see chapter 11.I. and II. Service Instructions.

- Leakage at the sampling connection :
  - turn handle **(8)** into position "OFF"
  - replace valve shaft tip **(1.2)**
- Leakage between housing and yoke flange :
  - replace O-ring **(2)**
- Leakage out of the yoke bore :
  - replace shaft seal **(3)**
- Valve does not open :
  - check whether screw **(10)** sticks

### Pneumatically actuated design

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.146-2**.  
Failure removal see chapter 11.III. and II. Service Instructions.

- Leakage at the sampling connection :
  - turn handle **(14)** into position "OFF"
  - replace valve shaft tip **(5.2)**
  - shut off pneum. air supply
- Leakage between housing and yoke flange :
  - replace O-ring **(2)**
- Leakage at the shaft passage :
  - replace shaft seal **(3)**
- Pneumatic air does not work, air escapes ...
  - ... at the handle :
    - replace O-ring **(10)**
  - ... at the valve shaft :
    - replace O-ring **(9)**
  - valve position does not work or is unprecise :
    - carry out fine adjustment.

BA PR2 0000002

ID-No.: H 1 7 0 7 8 7

Translation of original manual



rev. 3



Your local contact:



APV  
Zeichenstraße 49  
D-59425 Unna

Phone: +49(0) 23 03/ 108-0 Fax: +49(0) 23 03 / 108-210

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit [www.apv.com](http://www.apv.com).

Copyright © 2008 SPX Corporation

The information contained in this document, including any specifications and other product details, are subject to change without notice. While we have taken care to ensure the information is accurate at the time of going to press, we assume no responsibility for errors or omissions nor for any damages resulting from the use of the information contained herein.





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 Urtg.). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:  
 Probeentnahmeventil PR2, PRD2-HF DN25-125  
 Sampling valve PR2, PRD2 (steam connection)  
 manual DN25-125

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Datum	11/91	1/92	5/96	10/99	04/04
Name	Trytko	Trytko	Trytko	Trytko	Trytko

Gezeichnet	19.11.91	07/04
Name	Trytko	Trytko
Geprüft	19.12.91	08/08
Normgepr.		Trytko

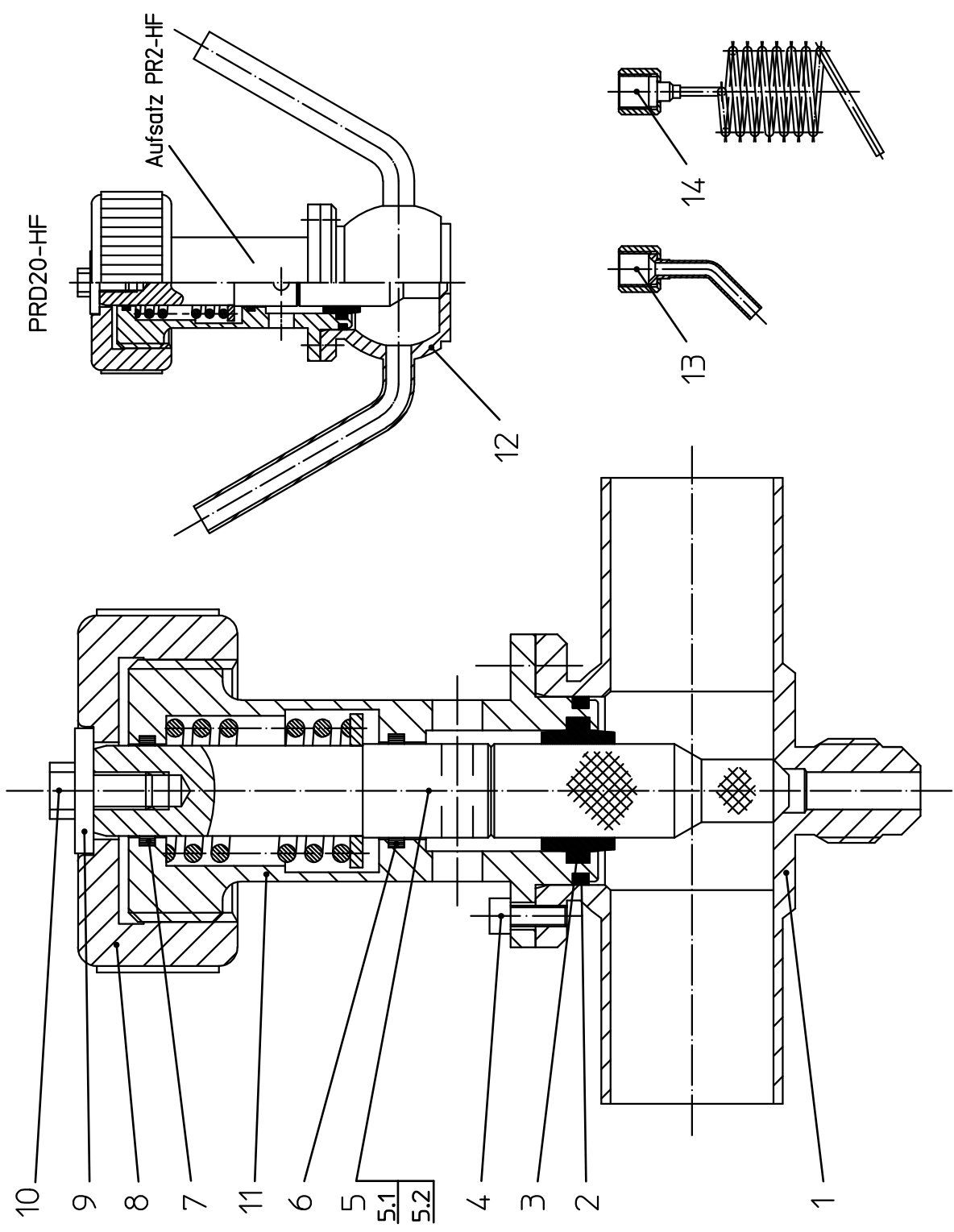
RN 01.143.0

APV Rosista GmbH  
 D-58425 Urra  
 Germany

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen  
 The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- \* Dichtungswerkstoff: /material seals:
- ../13-VMQ
  - ../33-HNBR
  - ../73-FPM
  - ../93-EPDM
- O-Ring / O-ring
- ../33-HNBR
  - ../53-VMQ
  - ../63-EPDM
  - ../73-FPM

- \*\*Werkstoff metallisch+Dichtung/  
 Material metallic+seal:
- ../29-HNBR-1.4404
  - ../59-EPDM-1.4404
  - ../61-VMQ -1.4404
  - ../69-FPM -1.4404





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraph 106 Urtg). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:

Probenentnahmeventil PR2, PRD2 HF DN25-125

Sampling valve PR2, PRD2 (steam connection)

manual DN25-125

Blatt 2

Gezeichnet 19.11.91 Trytko Name  
 Geprüft 19.12.91 Knöchel Datum  
 Normgepr. 07/04 Trytko

Datum 11/91 1/92 5/96 10/99 04/04  
 Name Trytko Trytko Trytko Trytko Trytko

WS-Nr. ref.-no. 25 40 50 65 80 100 125 150

WS-Nr. ref.-no. 21-08-769/47 21-08-771/47 21-08-772/47 21-08-773/47 21-08-775/47 21-08-776/47 21-08-778/47

WS-Nr. ref.-no. 21-08-787/47

WS-Nr. ref.-no. 58-06-102/

WS-Nr. ref.-no. 58-33-014/

DIN EN ISO 4762-M5x10-A2-70

WS-Nr. ref.-no. 21-22-840/12 21-22-841/12 21-22-842/12 21-22-843/12 21-22-845/12 21-22-846/12 21-22-847/12

WS-Nr. ref.-no. 21-22-820/12

WS-Nr. ref.-no. 15-23-800/93 15-23-802/93 15-23-803/93 15-23-804/93 15-23-806/93 15-23-807/93 15-23-808/93

WS-Nr. ref.-no. 08-39-078/93

WS-Nr. ref.-no. 08-39-162/93

WS-Nr. ref.-no. 65-58-705/93

WS-Nr. ref.-no. 67-01-176/17

DIN EN 24017-M6x12-A2-70

WS-Nr. ref.-no. 16-30-120/47

WS-Nr. ref.-no. 15-27-289/ 15-27-389/ 15-27-439/ 15-27-489/ 15-27-539/ 15-27-639/ 15-27-689/

WS-Nr. ref.-no. 20-37-058/

WS-Nr. ref.-no. 21-08-768/47

RN 01.143.0

APV Rosista GmbH  
 D-58425 Urra  
 Germany

Pos. item	Benennung description	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
1	Gehäuse Housing 1+2S	21-08-769/47	21-08-771/47	21-08-772/47	21-08-773/47	21-08-775/47	21-08-776/47	21-08-778/47	
1	Gehäuse Housing 1S	21-08-787/47							
2	O-Ring OR 25.3-2.4 *	58-06-102/	=	=	=	=	=	=	
3	Schaftdichtung Shaft seal *	58-33-014/	=	=	=	=	=	=	
4	Zyl. Schraube Cyl. screw	DIN EN ISO 4762-M5x10-A2-70							
5	Schaft komplett Shaft complete	21-22-840/12	21-22-841/12	21-22-842/12	21-22-843/12	21-22-845/12	21-22-846/12	21-22-847/12	
5.1	Schaft Shaft	21-22-820/12	=	=	21-22-821/12	=	21-22-822/12	=	
5.2	Schaftspitze Shaft tip	15-23-800/93	15-23-802/93	15-23-803/93	15-23-804/93	15-23-806/93	15-23-807/93	15-23-808/93	
6	Stangenführungsband Shaft lining	08-39-078/93	=	=	=	=	=	=	
7	Stangenführungsband Shaft lining	08-39-162/93	=	=	=	=	=	=	
8	Rändelmutter Nut	65-58-705/93	=	=	=	=	=	=	
9	Scheibe Washer	67-01-176/17	=	=	=	=	=	=	
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x12-A2-70							
11	Federgehäuse Spring housing	16-30-120/47	=	=	=	=	=	=	
1	Aufsatz PR2HF Insert sampling valve-manual **	15-27-289/	15-27-389/	15-27-439/	15-27-489/	15-27-539/	15-27-639/	15-27-689/	
1	Ventil PRD20-HF Sampling valve with steam connection-manual **	20-37-058/							
12	Gehäuse Housing PRD2	21-08-768/47							







Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:		Besteht aus 3 Blatt Blatt 1		Name	
Probeentnahmeventil PR2 HF 1-4 Zoll		Gezeichnet 14.05.04		Trytko	
Sampling valve PR2 HF manual 1-4 inch		Geprüft		Knöchel	
Datum 05/04 08/08		Normgepr.		RN 01.143.1	
Name Trytko Trytko					



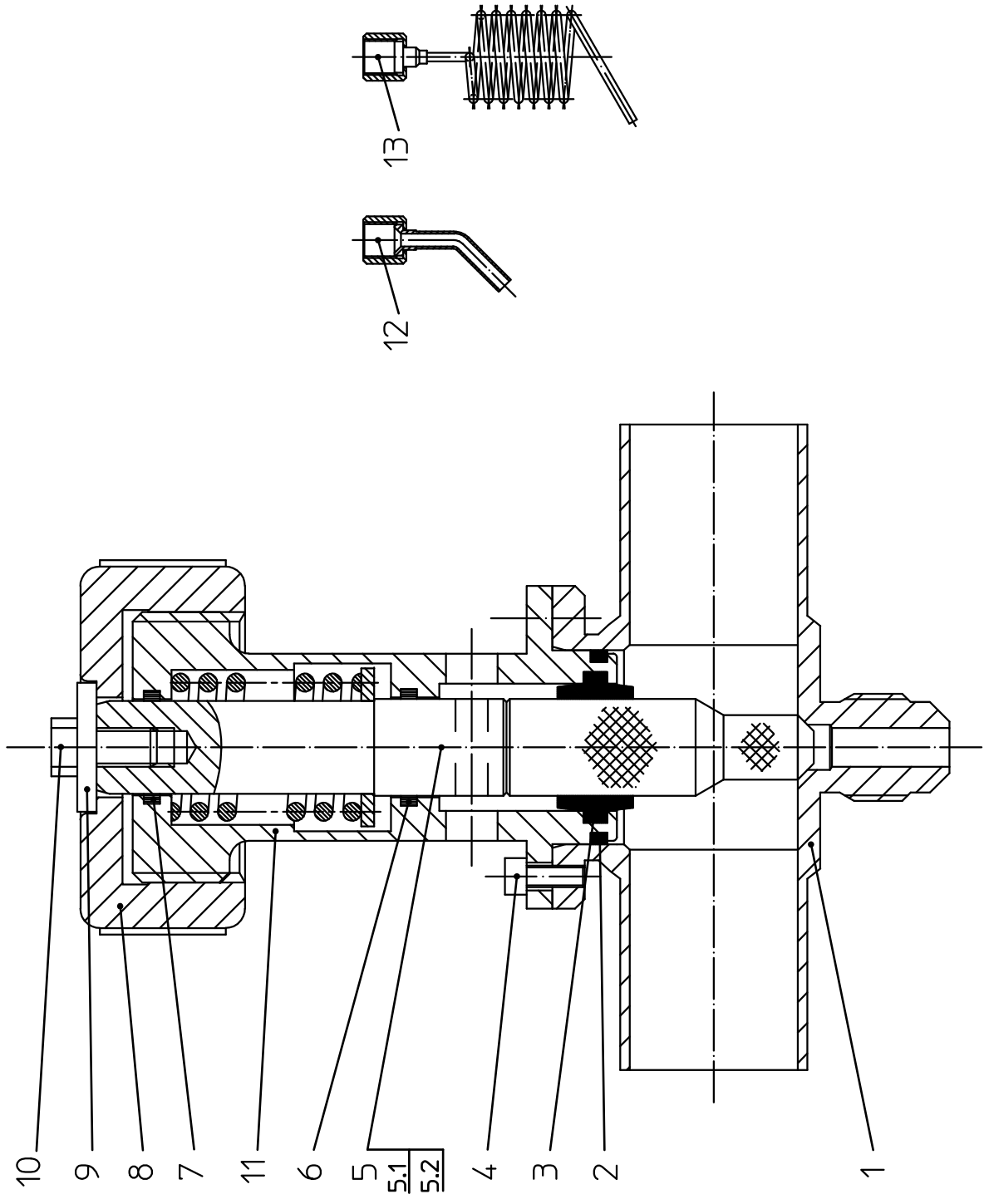
Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- \* Dichtungswerkstoff: /material seals:
- ../13-VMQ
  - ../33-HNBR
  - ../73-FPM
  - ../93-EPDM
- O-Ring / O-ring
- ../33-HNBR
  - ../53-VMQ
  - ../63-EPDM
  - ../73-FPM

\*\*Werkstoff metallisch+Dichtung/  
Material metallic+seal:

- ../29-HNBR-1.4404
- ../59-EPDM-1.4404
- ../61-VMQ -1.4404
- ../69-FPM -1.4404








Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist untersagt, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:		Blatt 2		APV Rosista GmbH D-58425 Urra Germany	
Probeentnahmeventil PR2 HF 1-4 Zoll		Gezeichnet 14.05.04		Name Trytko	
Sampling valve PR2 HF manual 1-4 inch		Geprüft 19.07.04		Name Knöchel	
		Normgepr.			
		Datum 05/04		Datum 08/08	
		Name Trytko		Name Trytko	
				RN 01.143.1	

Pos. item	Benennung description	1"	1,5"	2"	2,5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
1	Gehäuse Housing	WS-Nr. ref.-no. 21-08-164/47	WS-Nr. ref.-no. 21-08-837/47	WS-Nr. ref.-no. 21-08-166/47	WS-Nr. ref.-no. 21-08-920/47	WS-Nr. ref.-no. 21-08-774/47	WS-Nr. ref.-no. 21-08-921/47			
2	O-Ring OR 25,3-2,4 *	58-06-102/	=	=	=	=	=			
3	Scharfdichtung Shaft seal	58-33-014/	=	=	=	=	=			
4	Zyl. Schraube Cyl. screw	DIN EN ISO 4762-M5x10-A2-70								
5	Schaft komplett Shaft complete	21-22-829/12	21-22-830/12	21-22-831/12	21-22-832/12	21-22-844/12	21-22-834/12			
5.1	Schaft Shaft	21-22-820/12	=	=	21-22-821/12	=	21-22-822/12			
5.2	Schaftspitze Shaft tip	15-23-809/93	15-23-810/93	15-23-811/93	15-23-812/93	15-23-805/93	15-23-814/93			
6	Stangenführungsband Shaft lining	08-39-078/93	=	=	=	=	=			
7	Stangenführungsband Shaft lining	08-39-162/93	=	=	=	=	=			
8	Rändelmutter Nut	65-58-705/93	=	=	=	=	=			
9	Scheibe Washer	67-01-176/17	=	=	=	=	=			
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x12-A2-70								
11	Federgehäuse Spring housing	16-30-120/47	=	=	=	=	=			
1	Aufsatz PR2HF Insert sampling valve-manual	15-27-314/	15-27-414/	15-27-464/	15-27-514/	15-27-564/				
	Zubehör / accessories									
12	Auslaufrohr drain pipe	08-22-711/47	=	=	=	=	=			
13	Auslaufrohr drain pipe	08-22-712/43	=	=	=	=	=			



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererlangung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list: <b>Probeentnahmeventil PR2 HF 1-4 Zoll</b> <b>Sampling valve PR2 HF manual 1-4 inch</b>	Blatt <u>  3  </u>
 <b>APV Rosista GmbH</b> D-58425 Urra Germany	Datum <b>27.08.08</b> Name <b>Trytko</b>

Pos. item	Benennung description	1"		1,5"		2"		2,5"		3"		4"	
		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-109/00	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-109/01	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-109/02	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-109/06	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Pos. 2, 3, 6, 7 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich  
 item. 2, 3, 6, 7 available es complete seal kits only



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 Urtg.). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererteilung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:  
 Probeentnahmeventil PR2, PRD2 FS-H DN25-100  
 Sampling valve PR2, PRD2 (steam connection)  
 pneumatic DN25-100

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Datum	1/91	1/92	10/94	10/99	04/04
Name	Trytko	Trytko	Trytko	Trytko	Trytko

Gezeichnet	11.11.91	07/04	08/08
Gepprüft	11.12.91	Trytko	Trytko
Normgepr.			

APV Rosista GmbH  
 D-59425 Urra  
 Germany  
 RN 01.146-2

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

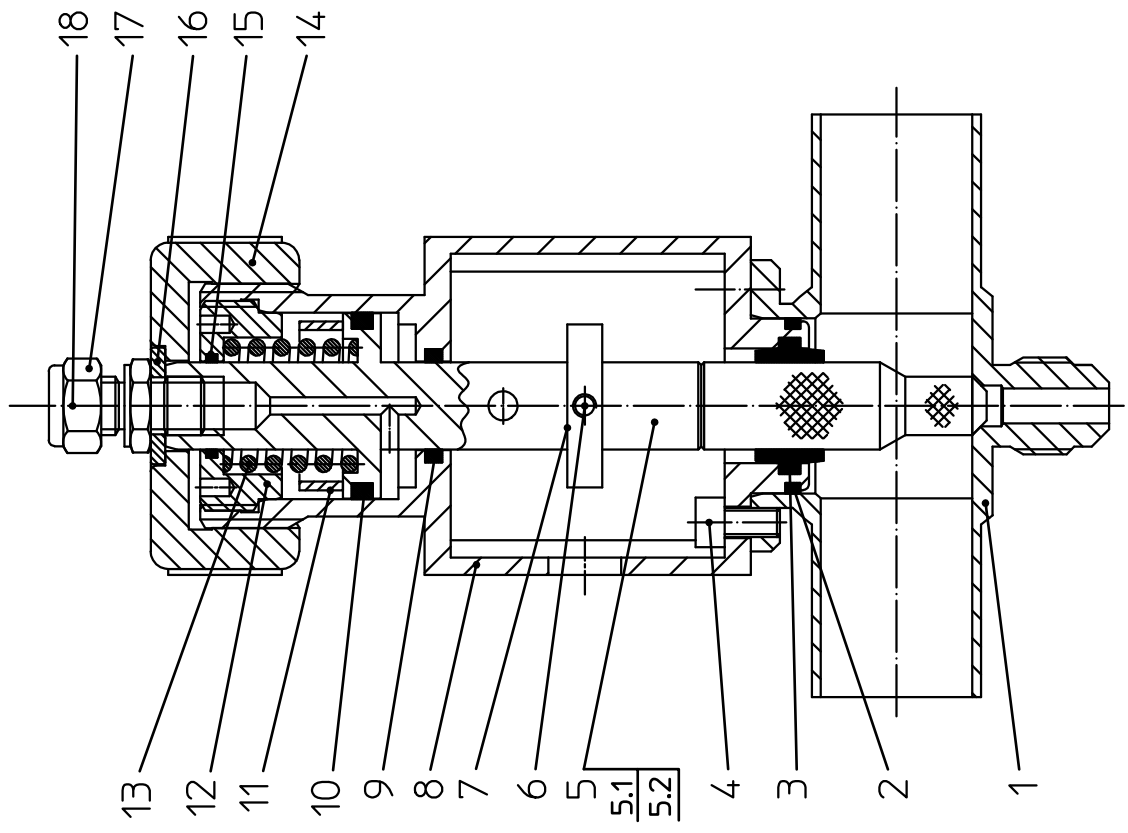
\* Dichtungswerkstoff: /material seals:

- ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM
- O-Ring / O-ring
- ../33-HNBR
- ../53-VMQ
- ../63-EPDM
- ../73-FPM

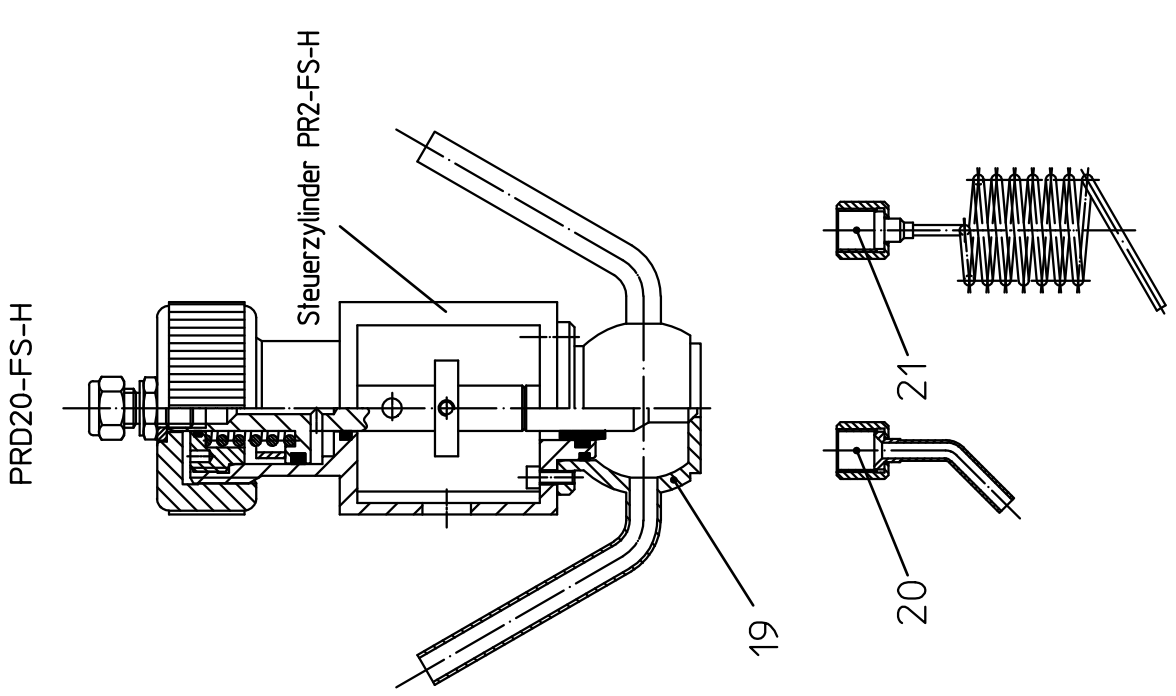
\*\*Werkstoff metallisch+Dichtung/

- Material metallic+seal:
- ../29-HNBR-1.4404
  - ../59-EPDM-1.4404
  - ../61-VMQ -1.4404
  - ../69-FPM -1.4404

PRD20-FS-H



Steuerzylinder PR2-FS-H





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:  
 Probenentnahmeventil PR2, PRD2 FS-H DN25-100  
 Sampling valve PR2, PRD2 (steam connection)  
 pneumatic DN25-100

Blatt 2



APV Rosista GmbH  
 D-58425 Unna  
 Germany

Gezeichnet 11.11.91 Trytko  
 Geprüft 11.12.91 Knöchel  
 Normgepr.

Datum 11/91 1/92 10/94 10/99 04/04  
 Name Trytko Trytko Trytko Trytko Trytko

Datum 11/91 1/92 10/94 10/99 04/04  
 Name Trytko Trytko Trytko Trytko Trytko

Datum 11/91 1/92 10/94 10/99 04/04  
 Name Trytko Trytko Trytko Trytko Trytko

Pos. item	Benennung description	DN					WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		25	40	50	65	80					
1	Gehäuse Housing	21-08-769/47	21-08-771/47	21-08-772/47	21-08-773/47	21-08-775/47	21-08-776/47				
1	Gehäuse Housing	21-08-787/47									
2	O-Ring O-ring	58-06-102/	=	=	=	=	=				
3	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-014/	=	=	=	=					
4	Zyl. Schraube Cyl. screw	DIN EN ISO 4762-M5x10-A2-70									
5	Schaft komplett Shaft complete	15-22-890/12	15-22-892/12	15-22-893/12	15-22-894/12	15-22-896/12	15-22-897/12				
5.1	Schaft Shaft	15-22-932/12	=	=	15-22-933/12	=	15-22-934/12				
5.2	Schaftspitze Shaft tip	15-23-800/93	15-23-802/93	15-23-803/93	15-23-804/93	15-23-806/93	15-23-807/93				
6	Gewindestift Threaded	DIN EN 27434-M4x6									
7	Schaltring Cam	08-39-195/12	=	=	=	=	=				
8	Laterne Yoke	15-40-091/47	=	=	=	=	=				
9	O-Ring O-ring	58-06-052/83	=	=	=	=	=				
10	O-Ring O-ring	58-06-106/83	=	=	=	=	=				
11	Distanzrohr Distance tube	09-89-371/12	=	=	=	=	=				
12	Deckel Cover	15-00-713/12	=	=	=	=	=				
13	Druckfeder Pressure spring	60-06-176/13	=	=	=	=	=				
14	Rändelmutter Nut	65-58-705/93	=	=	=	=	=				
15	O-Ring O-ring	58-06-056/83	=	=	=	=	=				
16	Scheibe Washer	67-01-127/47	=	=	=	=	=				
17	Verschraubung Union	08-63-032/13	=	=	=	=	=				

RN 01.146-2





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:  
 Probenentnahmeventil PR2, PRD2 FS-H DN25-100  
 Sampling valve PR2, PRD2 (steam connection)  
 pneumatic DN25-100

Blatt <u>3</u>											
Datum Name	1/91 Trytko	1/92 Trytko	10/94 Trytko	10/99 Trytko	04/04 Trytko	08/08 Trytko	Normgepr.	Gezeichnet Name	11.11.91 Trytko	11.12.91 Knöchel	APV Rosista GmbH D-58425 Urrna Germany

RN 01.146-2

Pos. item	Benennung description	25	40	50	65	80	100	125	150
18	1 Stützhülse Support sleeve	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
	1 Steuerzylinder FS-H kpl. Actuator complete	08-63-033/13	=	=	=	=	=	=	=
	1 Ventil PRD20-FS-H Sampling valve with steam connection	20-37-047/1							
19	1 Gehäuse PRD2 Housing	21-08-768/47							
	Zubehör / accessories								
20	1 Auslaufrohr drain pipe	08-22-711/47	=	=	=	=	=	=	=
21	1 Auslaufrohr drain pipe	08-22-712/43	=	=	=	=	=	=	=

Pos. 2, 3, 9, 10, 15 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich  
 item. 2, 3, 9, 10, 15 available es complete seal kits only

1	Dichtungssatz Seal kit	FPM	58-34-110/00	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	EPDM	58-34-110/01	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	VMQ	58-34-110/02	=	=	=	=	=	=
1	Dichtungssatz Seal kit	HNBR	58-34-110/06	=	=	=	=	=	=



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 Urtg.). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererlangung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:

Probeentnahmeventil PR2 FS-H 1-4 Zoll

Sampling valve PR2 FS-H pneumatic 1-4 inch

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Datum	05/04	08/08
Name	Trytko	Trytko

Gezeichnet  
Geprüft  
Normgepr.

Name  
Trytko  
Knöchel

RN 01.146-3

02/94

**APV** Rosista GmbH  
D-59425 Urra  
Germany

Es stehen verschiedene

Dichtungswerkstoffe zur Verfügung.

Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials

are available (fill in last

two digits of ref.-no.)

\* Dichtungswerkstoff: /material seals:

../13-VMQ

../33-HNBR

../73-FPM

../93-EPDM

O-Ring / O-ring

../33-HNBR

../53-VMQ

../63-EPDM

../73-FPM

\*\*Werkstoff metallisch+Dichtung/

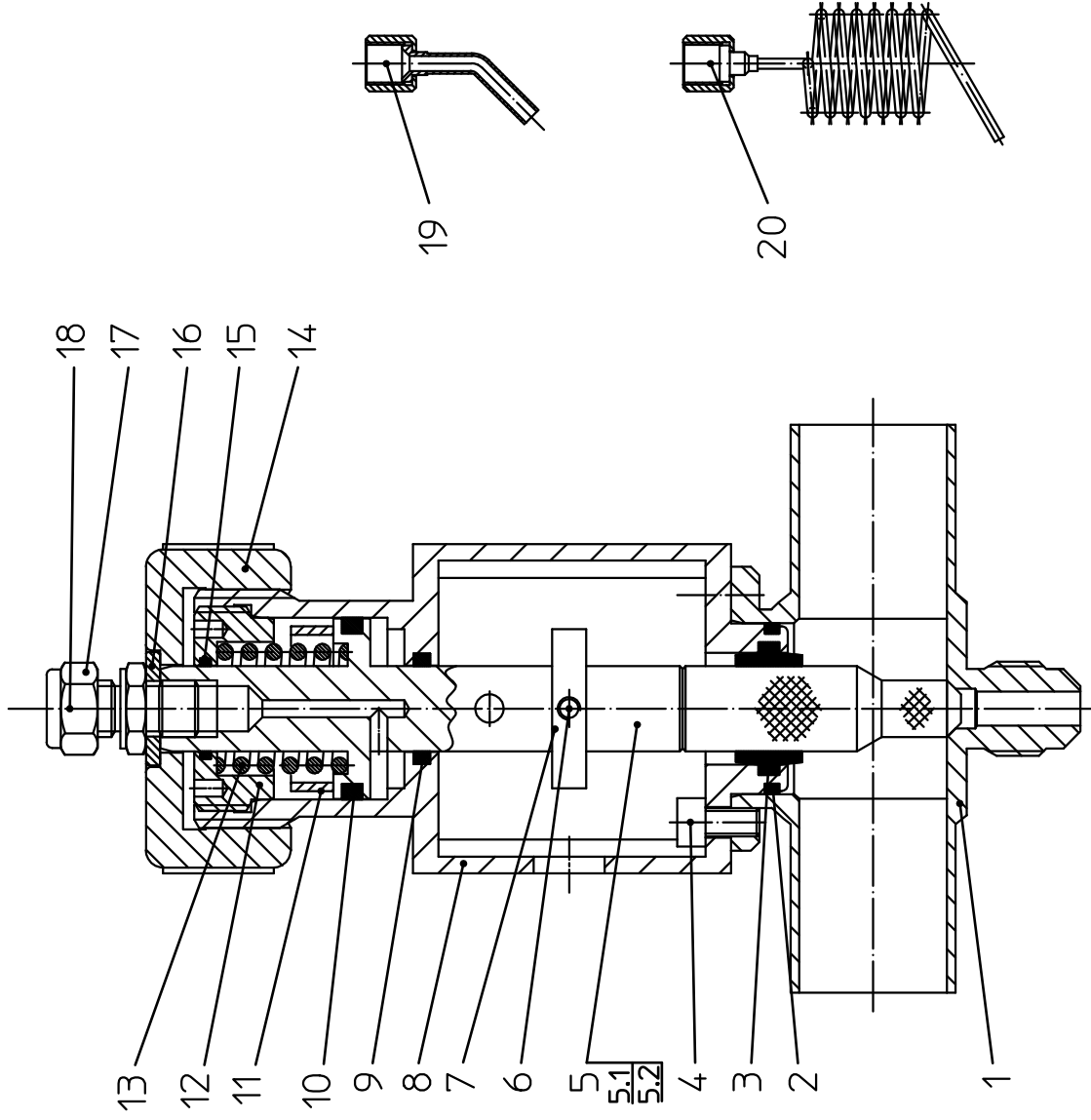
Material metallic+seat:

../29-HNBR-1.4404

../59-EPDM-1.4404

../61-VMQ -1.4404

../69-FPM -1.4404





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:

Probenentnahmeventil PR2 FS-H 1-4 Zoll

Sampling valve PR2 FS-H pneumatic 1-4 inch

Blatt 2

APV Rosista GmbH  
D-58425 Unna  
Germany

RN 01.146-3

Gezeichnet	14.05.04	Trytko
Geprüft		
Normgepr.		

Pos. item	Benennung description	1"		1,5"		2"		2,5"		3"		4"	
		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
1	Gehäuse Housing	21-08-164/47	21-08-837/47	21-08-166/47	21-08-920/47	21-08-166/47	21-08-920/47	21-08-774/47	21-08-921/47				
2	O-Ring OR 25,3-2,4 *			=	=	=	=	=	=				
3	Schaftdichtung Shaft seal *			=	=	=	=	=	=				
4	Zyl. Schraube Cyl. screw	DIN EN ISO 4762-M5x10-A2-70											
5	Schaft komplett Shaft complete	15-22-330/12	15-22-331/12	15-22-332/12	15-22-333/12	15-22-333/12	15-22-333/12	15-22-895/12	15-22-334/12				
5.1	Schaft Shaft	15-22-932/12		=	15-22-933/12			=	15-22-934/12				
5.2	Schaftspitze Shaft tip	15-23-809/93	15-23-810/93	15-23-811/93	15-23-812/93	15-23-812/93	15-23-812/93	15-23-805/93	15-23-814/93				
6	Gewindestift Threaded	DIN EN 27434-M4x6											
7	Schaltring Cam	08-39-195/12		=		=		=					
8	Laterne Yoke	15-40-091/47		=		=		=					
9	O-Ring OR 15,3-2,4	58-06-052/83		=		=		=					
10	O-Ring OR 26,2-3	58-06-106/83		=		=		=					
11	Distanzrohr Distance tube	09-89-371/12		=		=		=					
12	Deckel Cover	15-00-713/12		=		=		=					
13	Druckfeder Pressure spring	60-06-176/13		=		=		=					
14	Rändelmutter Nut	65-58-705/93		=		=		=					
15	O-Ring OR 15-1,5	58-06-056/83		=		=		=					
16	Scheibe Washer	67-01-127/47		=		=		=					
17	Verschraubung G1/8	08-63-032/13		=		=		=					



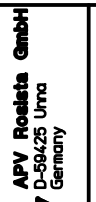
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraph 106 UrhG), Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Blatt 3

Datum	05/04	08/08			
Name	Trytko	Trytko	Trytko		
Gezeichnet 14.05.04 Trytko					
Geprüft 19.07.04 Knöchel					
Normgepr.					

RN 01.146-3

Ersatzteilliste: spare parts list:  
 Probeentnahmeventil PR2 FS-H 1-4 Zoll  
 Sampling valve PR2 FS-H pneumatic 1-4 inch



Pos item	Benennung description	1"	1.5"	2"	2.5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
18	1 Stützhülse Support sleeve	WS-Nr. ref.-no. 08-63-033/13	=	=	=	=	=				
19	1 Steuerzylinder FS-H kpl. Actuator complete	WS-Nr. ref.-no. 15-31-692/	WS-Nr. ref.-no. 15-31-693/	WS-Nr. ref.-no. 15-31-694/	WS-Nr. ref.-no. 15-31-695/	WS-Nr. ref.-no. 15-31-675/	WS-Nr. ref.-no. 15-31-697/				
	Zubehör / accessories										
19	1 Auslaufrohr drain pipe	WS-Nr. ref.-no. 08-22-711/47	=	=	=	=	=				
20	1 Auslaufrohr drain pipe	WS-Nr. ref.-no. 08-22-712/43	=	=	=	=	=				

Pos. 2, 3, 9, 10, 15 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich  
 item. 2, 3, 9, 10, 15 available es complete seal kits only

1	Dichtungssatz Seal kit	FPM	58-34-110/00	=	=	=	=				
1	Dichtungssatz Seal kit	EPDM	58-34-110/01	=	=	=	=				
1	Dichtungssatz Seal kit	VMQ	58-34-110/02	=	=	=	=				
1	Dichtungssatz Seal kit	HNBR	58-34-110/06	=	=	=	=				